La paix et la guerre

dans le récit de fiction :

formes et représentations

Beatriz Villa
UFR Langues étrangères - Laboratorio LIDILEM
Université Grenoble Alpes

Colloque international Répresentations et symbolique de la guerre et de la paix dans le monde arabe
UGA
14-16 mars 2018

Le conte

"Relater en énumérant des faits, des événements réels" (av. fin XVIè s.)

"Récit inventé avec une fonction de distraction" (sens moderne)

Deux contes

« La création du monde », Cindy Doux, 16 ans, Lycée Aristides Bergès, France.

« Recommencer », Juan Manuel Casas, 15 ans, Lycée Alfredo Nobel, Colombie.

=

- le titre évoque un début
- le choix des personnages (père/fils)
- la place donnée à la femme (mère)
- la fin est une dégradation

≠

- le déclencheur des actions
- le processus de transformation

L’auteur sollicite des sous-ensembles de représentations ayant trait notamment au contexte physique et social de son intervention, au contenu thématique qui y sera mobilisé, ainsi qu’à son propre statut d’agent. Comme toutes les connaissances humaines, ces représentations sont construites dans l’interaction avec les actions et avec les discours des autres et de la dimension empirique propre à chaque personne, elles continuent de porter les traces de cette altérité constitutive (Bronckart, 1996 : 319).

Questions

- Quelles représentations de la paix et de la guerre donnent à voir ces contes ?

- Comment ces représentations influencent-elles les formes textuelles opérées ?

- Les auteurs à qui délèguent-ils la responsabilité énonciative ?

Plan

1. Mécanismes de textualisation
2. Gestion des interactions
3. Représentations de l’activité humaine

Conte français		Conte colombien
L'histoire est racontée par un narrateur	**diégèse**	L'histoire est l'espace d'une énonciation (JE)
Noms propres	**personnages**	Epaisseur
Dialoguées	**séquences narratives**	Descriptives
Espace indéterminé (expression symbolique du monde)	**dimension spatiale**	Espace déterminé (expression immédiate du monde physique et social de l'auteur)
Temps mythique	**dimension temporelle**	Temps du 'vécu'
Argumentation	**connexité**	Description

Mécanismes de textualisation

Conte français		Conte colombien
Vision externe du narrateur et vision intérieur du personnage	**points de vue**	Vision de l'énonciateur ou vision intérieur du personnage
Dissimulation et mensonge dans les paroles des personnages	**effets**	Sympathie avec le lecteur, processus d'identification
Les énoncés modalisés font apparaître les personnages comme des êtres de plus en plus réels parole en alternance	**prise de parole**	Mise en avant de la subjectivité du personnage parole continue
A caractère argumentatif et injonctif	**actes de parole**	A caractère directif suivis par l'accomplissement de l'action demandée
Représentative des pratiques interactionnelles de l'environnement socioculturel de l'auteur	**dynamique communicative**	Hors-texte : l'auteur s'adresse directement au lecteur.

Gestion des interactions

Conte français		Conte colombien
Chute	**monde**	Anéantissement
Homme	**dieu**	Foi, courage
Concurrentiel Révolte à l'égard du pouvoir paternel	**rapport père/fils**	Didactique Respect et admiration du père
Nature de l'homme	**souffrance**	Châtiment
L'homme est insensible, il n'écoute ni les femmes ni les jeunes	**cruauté**	Expérience corporelle des sentiments
Moyen pour se débarrasser de la souffrance et conséquence de cette souffrance	**guerre**	La cause de la peur et de la solitude
Poison, imperceptible	**armes**	Mitraillette, coup de feu, balle, bruit
Source d'amour et de vie et gardienne de la paix	**femme**	Mère et espoir

Représentations de l'activité humaine

Conclusions

- Interpénétration de la réalité et de la fiction :
fictionnalisation de l'histoire actuelle d'un pays /
historicisation de la fiction (reconstruire un mythe à sa manière).

- Fonction compensatrice de l'activité scripturale.

- Les paroles des personnages transcrivent les réalités interactionnelles des mondes sociaux auxquels appartiennent les auteurs.

- La stratégie fomentée par l'auteur induit implicitement ou explicitement une nouvelle évaluation du monde et du lecteur lui-même.

- La finalité de la production narrative est de substituer à la réalité inintelligible une histoire cohérente et acceptable.

- Le conte comme provocation à être et à agir. L'auteur devient l'initiateur d'une action potentielle.

Bibliographie

- Bessonat, D. et Coltier, D., 1989, Apprendre à rédiger des paroles de personnages, Pratiques, N°64.

- Durrer, S., 1990, Le dialogue romanesque : essaie de typologie, Pratiques, N°65.

- Bronckart, J.-P., 1996, Activités langagières, textes et discours, Delachaux et Niestlé, Lausanne-Paris.

- Ducrot, O. et Todorov, T., 1972, Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage, Seuil, Paris.

- Genette, G., 1982, Introduction à l'architexte, Seuil, Paris.

- Greimas et Courtès, 1992, Pratique et apprentissages de l'écrit, v63.

- Villa, B., 2002, Analyse pragmatique d'une expérience d'écriture, Mémoire de maitrise FLE, Université de Grenoble.